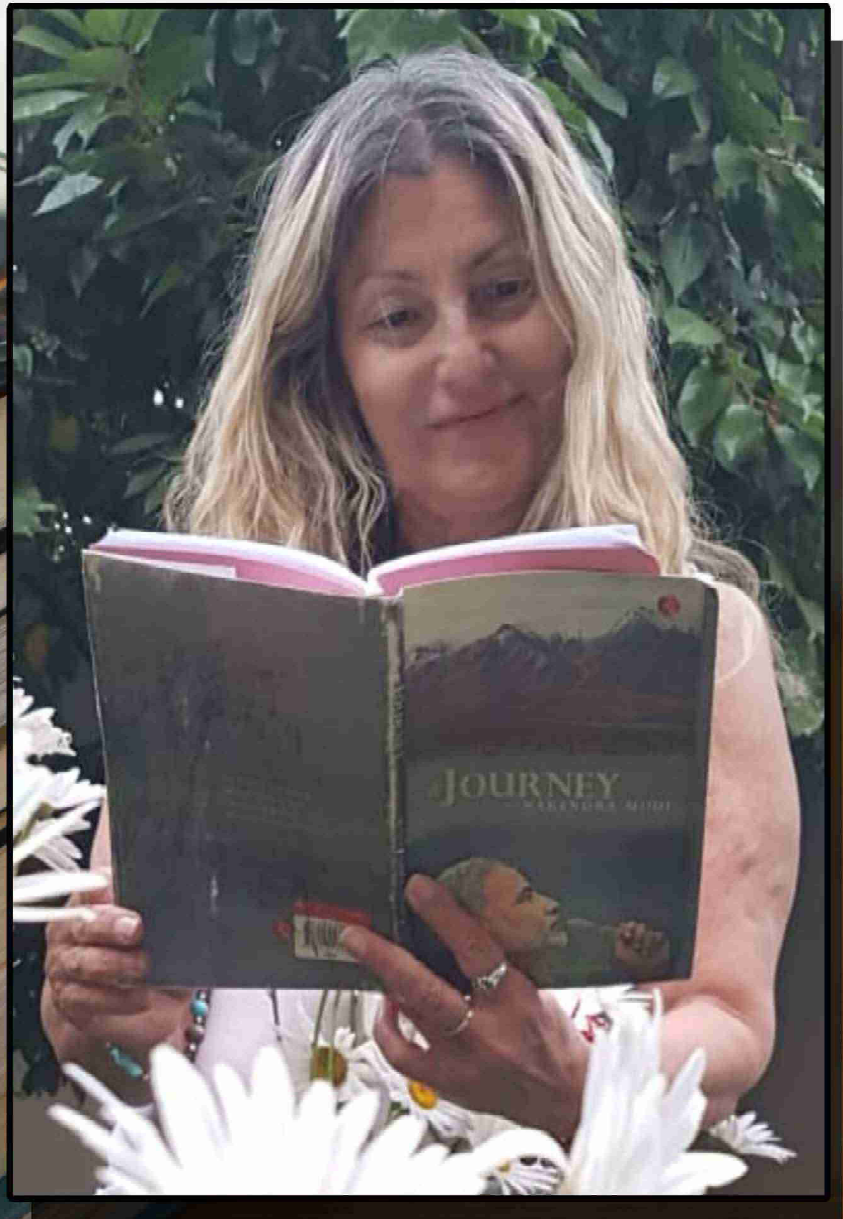


ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦିଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ 'ଏକ ଯାତ୍ରା' ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ ରେ ପ୍ରତିଫଳନ

ଏକ ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣା ସହର୍ତ୍ତ କାବ୍ୟସାହିତ୍ୟ

'A JOURNEY' Poems by Narendra Modi Impact to World Literature

A Highly Poetic Research Dissertation



ପ୍ରଫେସର ଡକ୍ଟର ସୁବାସ ନାୟକ
Professor Dr. Subash Nayak

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଜ୍ଞ କାବ୍ୟମାନସ “ଏକ ଯାତ୍ରା”- ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଜ୍ଞ କାବ୍ୟମାନସ

“ଏକ ଯାତ୍ରା”

ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ

(ଏକ ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣାତ୍ମକ ସମ୍ବନ୍ଧ କାବ୍ୟ ସାହିତ୍ୟ)

ପ୍ରଫେସର ଡକ୍ଟର ସୁବାଷ ନାୟକ

“A JOURNEY” Poem by NARENDRA MODI-Reflection to the World’s Literature

“A JOURNEY”

Poem by **NARENDRA MODI**

Reflection to the World’s Literature

(A highly Poetic Research Dessertation)

Prof. Dr. Subash Nayak

ଉତ୍ସର୍ଗ



ଅଧ୍ୟାପକ ତ୍ରିଦେବ ବେହେରା

ଚେୟାରମ୍ୟାନ

ଟେକ୍ନୋଲୋଜି ଗ୍ରୁପ୍ ଅଫ୍ ଇନ୍ଫରମେସନ୍,

ଟାଙ୍ଗୀ, କଟକ (ଓଡ଼ିଶା)

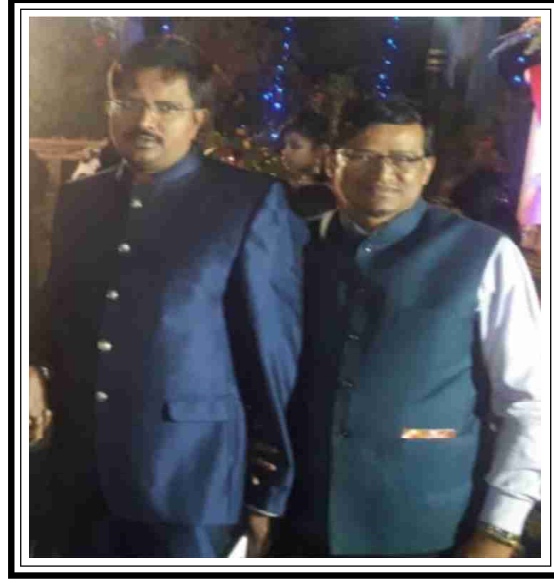
ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ - “ଏକ ଯାତ୍ରା” - ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ - (ଏକ ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣାତ୍ମକ ସନ୍ଦର୍ଭ କାବ୍ୟ ସାହିତ୍ୟ) ପୁସ୍ତକଟିରେ ଗୁଜୁରାଟୀ ସାହିତ୍ୟର କବି ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କବିତା ସଂକଳନ “ଏକ ଯାତ୍ରା” କୁ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ବିଭିନ୍ନ ରାଷ୍ଟ୍ରର ରାଷ୍ଟ୍ରିୟ ଭାଷାରେ କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ଗଣ ଅନୁବାଦ କରି ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟକୁ ଦାନ ଦେଇଛନ୍ତି ।

ମୁଁ ମୋର ଏହି ସାରସତ ପୁସ୍ତକଟିକୁ ବର୍ତ୍ତମାନର ମୋର କର୍ମଦାତା ଅଧ୍ୟାପକ ତ୍ରିଦେବ ବେହେରା - ଚେୟାରମ୍ୟାନ - ଟେକ୍ନୋଲୋଜି ଗ୍ରୁପ୍ ଅଫ୍ ଇନ୍ଫରମେସନ୍, ଟାଙ୍ଗୀ, କଟକ, ଓଡ଼ିଶା ଙ୍କୁ ଉତ୍ସର୍ଗ କରୁଅଛି । ସେ ମୋତେ ଜଣେ ତାଙ୍କର ତ୍ରିଦେବ ତିଗ୍ରୀ କଲେଜ (ଭକ୍ତ କବି ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟ ଅନୁମୋଦିତ) - ଓଡ଼ିଆ ସାହିତ୍ୟର ଆସିଷ୍ଟାଣ୍ଟ ପ୍ରଫେସର ସହ ଭାଇସ୍‌ପ୍ରିନ୍‌ସିପାଲ୍ ପଦବୀରେ କର୍ମଦେଇ ସମାଜରେ ମୋତେ ପ୍ରତିଷ୍ଠା ଦେଇଛନ୍ତି ।

ଗୁଣମୁଗ୍ଧ

(ପ୍ରଫେସର ଡକ୍ଟର ସୁବାଷ ନାୟକ)

DEDICATED



Prof. Trideb Behera
Chairman

**Tetrahedron Group of Institution,
Tangi, Cuttack, Odisha, India**

I dedicated the Anthology - “A JOURNEY” by Narendra Modi - (A highly Poetic Research Dessertation) by myself - to Prof. Trideb Behera, Chairman - Tetrahedron Group of Institution, Tangi, Cuttack, Odisha.

Now I also working his Institution - Trideb’s Degree College, (Affiliated Utkal University), Tangi, Cuttack as an Assistant Professor of Odia Literature and Vice-Principal of the College.

I am ever obliged to him which impact me as Teaching Career in the field of Higher Education.

Dr Subash Nayak

(Prof. Dr. Subash Nayak)

ସମ୍ବନ୍ଧକାର ଙ୍କ କଲମରୁ

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ - “ଏକ ଯାତ୍ରା” - ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ - ଏକ ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣାତ୍ମକ ସମ୍ବନ୍ଧ କାବ୍ୟ ସାହିତ୍ୟ ।

ଗୁଜୁରାଟୀ ସାହିତ୍ୟର ଜଣେ ସାରସ୍ୱତସାଧକ ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି, ତାଙ୍କର ସାହିତ୍ୟିକ ଜୀବନ ଖୁବ୍ କମ୍‌ଲୋକ ଜାଣନ୍ତି । ମୋଦି ଯେପରି ଜଣେ ସଫଳ ରାଜନେତା, ଠିକ୍ ସେହିପରି ସେ ଜଣେ ସୃଷ୍ଟିଶୀଳୀ ସାରସ୍ୱତ ପୁରୁଷ । ତାଙ୍କ ସାହିତ୍ୟ ସୃଷ୍ଟିରେ ମାର୍ମିକତା ତାଙ୍କ କବିତ୍ୱରେ ରହିଅଛି । ତାଙ୍କର ସୃଜନଶୀଳ ତିନିଗୋଟି କବିତା ପୁସ୍ତକ - ଧନ୍ୟ ଏହି ଆଶୁ, ମା’କୁ ପତ୍ର ଓ ଏକ ଯାତ୍ରା । ସେଥିମଧ୍ୟରୁ ତାଙ୍କର ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ କୃତି ହେଉଛି - “ଏକ ଜର୍ଣ୍ଣି” ବା “ଏକ ଯାତ୍ରା” କବିତା ସଂକଳନ ।

ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଓ ସାହିତ୍ୟର ଜଣେ ଅଧ୍ୟାପକ ଭାବରେ “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଇଂରାଜୀ କବିତାଟିକୁ ମୋ ଦ୍ୱାରା “ଏକ ଯାତ୍ରା” ଓଡ଼ିଆରେ ଅନୁବାଦ ହୋଇ “ଏକ ଯାତ୍ରା” ପୁସ୍ତକ ହୋଇଅଛି । “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କର ଗୁଜୁରାଟୀ ଭାଷାର କବିତା ପୁସ୍ତକ, ଏହାକୁ ଇଂରାଜୀ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରିଛନ୍ତି - ରବିମନ୍ତା । ଏହା ରୂପା ପବ୍ଲିକେସନ୍ ନୂଆଦିଲ୍ଲୀ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ।

ମୋ ଜୀବନରେ ଏକ ଗୁରୁତ୍ୱପୂର୍ଣ୍ଣ ଦିନ ଆସିଥିଲା - ଅକ୍ଟୋବର, ୨୦୧୯ରେ - ଓଡ଼ିଶାର ଭୁବନେଶ୍ୱରସ୍ଥ କିଟ୍ ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟରେ ୩୯ତମ ବିଶ୍ୱକବି ସମ୍ମିଳନୀ (ଆନ୍ତର୍ଜାତିକ କଳା ଓ ସଂସ୍କୃତି ଏକାଡେମୀ) ୬୭ଟି ବିଦେଶ ରାଷ୍ଟ୍ର ସହ ମୋ ଦେଶ ଭାରତର ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରଦେଶରୁ ୧୫୦୦ ଜଣ କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ଯୋଗଦାନ କରିଥିଲେ । ସେ ପାଞ୍ଚଦିନ ବ୍ୟାପି ମହାକୁମ୍ଭ ମେଳାରେ ମୋ ରାଷ୍ଟ୍ର ଭାରତର ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରଦେଶର କବି / କବୟତ୍ରୀ ତଥା ବିଶ୍ୱର କିଛି ରାଷ୍ଟ୍ରର କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ସମ୍ପର୍କ ସ୍ଥାପନ ହୋଇଥିଲା ।

ରକପେବୁଲ - ସାହିତ୍ୟ ପତ୍ରିକା - ୟୁଜିସି ଅନୁମୋଦିତ ଓଡ଼ିଶାର ଏକ ଜାତୀୟ ଓ ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ ସ୍ତରୀୟ ପତ୍ରିକା ତା’ର ବିଭିନ୍ନ ଜାତୀୟ ସେମିନାର ରେ ଅନେକ ବିଶ୍ୱସ୍ତରୀୟ ବିଭିନ୍ନ ରାଷ୍ଟ୍ରର କବିଙ୍କ ସହିତ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ସମ୍ପର୍କ ସ୍ଥାପନ ।

ସମୟକ୍ରମେ ମୁଁ - ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଇଂରାଜୀ ଅନୁବାଦ ରବିମନ୍ତା ଙ୍କ ପୁସ୍ତକଟିକୁ ବିଦେଶରେ ଥିବା କିଛି କବି / କବୟତ୍ରୀ ଙ୍କ ପାଖକୁ ଡାକଯୋଗେ ପ୍ରେରଣାକରି ନିଜନିଜର ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରି ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟକୁ ପ୍ରତିଦାନ ପାଇଁ ମୋର ପ୍ରୟାସ ।

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଗୁଜୁରାଟୀ ଭାଷାରୁ ଇଂରାଜୀ ଭାଷାରେ “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଅନୁବାଦ ରବିମନ୍ତା ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ପୁସ୍ତକଟିକୁ - ଆର୍ଜେଣ୍ଟିନା ରାଷ୍ଟ୍ରର ତକ୍ଟର ସୁଷନା ରୋବର୍ଟ ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅନୁବାଦ ସ୍ୱାନିସ୍ ଭାଷାରେ ସରି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶନ ଅପେକ୍ଷାରେ,

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ “ଏକ ଯାତ୍ରା”- ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ

ତାହା ସହିତ - ଅନେକ ରାଷ୍ଟ୍ର ଯଥା - ଚୀନ, ତାଇୱାନ, ଭୁଟାନ, ବାଲୀଦେଶ, ନେପାଳ, ଫ୍ରାନ୍ସ, ଆମେରିକା ପ୍ରମୁଖ ରାଷ୍ଟ୍ରର କବି / କବୟତ୍ରୀ ପ୍ରମୁଖଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅନୁବାଦ କାର୍ଯ୍ୟ ଚାଲୁ ରହିଅଛି - ଆଗାମୀ ଦିନରେ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶନ ହେବ, ଯାହାକି ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟର ଏକ ଅମ୍ଳାନ ଗ୍ରନ୍ଥ (ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି”) ହୋଇ ରହିବ, ଏଥିରେ ତିଳେମାତ୍ର ଅବକାଶ ନାହିଁ ।

ସାହିତ୍ୟସେବକ

(ପ୍ରଫେସର ଡକ୍ଟର ସୁବାଷ ନାୟକ)

About the Anthology by Author

The Gujarati poem book - “A JOURNEY” by Narendra Modi in India - impact to world’s literature - A highly Poetic Research Dissertation by Professor Dr. Subash Nayak from Odisha, India.

Narendra Modi as a littraturer in Gujarati literature in Indian literature his literature like know very few person’s but Modi is a successful Indian Poetician now Prime Minister of India with the International reputa-tion. Modi also a Creative Author in specifically famous in his poem. Three poem books in his creadit, such as - A JOURNEY, LETTER TO MOTHER, AANKH AA DHANYA CHE in Gujarati language as his Mother Lan-guage.

As my concern, I am belonging from a Professor of Odia literature. So, I completed the translation in the book - A JOURNEY in Odia language, the book trans-lated into English language by Rabi Mantha in Rupa Publication in New Delhi, 2014.

A bigday in my life that as a poet, I am attending by Registration in 39th World’s Congress of Poets under World Academy of Art and Culture (WAAC) approved by UNESCO by United Nations at KIIT University, Bhubaneswar, Odisha. India 67 countries poets includ-ing Indian poets also my Odia Poets arrounding 1500. In 5 days October, 2019 in a platform, I also closely asso-ciated with some Indian’s Poets as well as World’s Po-

ets.

On the otherhand - I also close relationship in some world's poets - in the National Seminar of the Research Journal - ROCK PABBLES with UGC, India approved.

In this relationship, I also sending the poem book - “A JOURNEY” by Narendra Modi in English by Registred Post in some World's Poets as well as Indian's Poets for doing translation for contribution to Indian literature as well as World's literature.

In this connection Dr. Susana Roberts completed her translation in Spenish language (Argentina) awaiting Publication of the Book, including other world's poets doing translation in his/her National Language to world's literature like - China, Taiwan, Bhutan, Nepal, Bangladesh, France, USA etc.

The poem book - “A JOURNEY” will be a historic achievement on this anthology to world's literature.



(Professor Dr. Subash Nayak)

ସୂଚୀପତ୍ର

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ - “ଏକ ଯାତ୍ରା”
ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ -
ଏକ ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣାତ୍ମକ ସନ୍ଦର୍ଭ କାବ୍ୟ ସାହିତ୍ୟ

ମୋର ଦ୍ୱାରା ସମ୍ପାଦିତ ଏହି ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣାତ୍ମକ ସନ୍ଦର୍ଭ କାବ୍ୟ ସାହିତ୍ୟରେ ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ ସାରସ୍ୱତ ସୃଷ୍ଟି ଗୁଞ୍ଜୁରାଟୀ ଭାଷାରେ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” କବିତା ପୁସ୍ତକଟିକୁ ବିଶ୍ୱ କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିଜନିଜ ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରି ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟକୁ ପ୍ରତିଫଳନ । ଏହାର ପ୍ରମୁଖ କାର୍ଯ୍ୟାବଳୀ -

୧. ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି - (ସ୍ଥାନିୟ ଭାଷା) - ଡକ୍ଟର ସୁଷମା ରୋବର୍ଟ (ଆର୍ଜେଣ୍ଟିନା)

CONTENT

**The poem book - “A JOURNEY”
by Narendra Modi - Impact of world’s literature.
(A highly Poetic Research Disseration)**

The “Anthology” by Professor Dr. Subash Nayak in the Gujarati language poem “A JOURNEY” by Narendra Modi translating in various World’s National Languages to World’s literature by poets. Such as -

1. **A JOURNEY -**
(Spenish) - Dr. Susana Robert , (Argentina)

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ - “ଏକ ଯାତ୍ରା”

ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ

ସମଗ୍ର ମହିମଣ୍ଡଳ ପୃଥିବୀରେ ୧୯୫୫ ଗୋଟି ରାଷ୍ଟ୍ର ସମୂହକୁ ନେଇ ମିଳିତ ଜାତିସଂଘ ଗଠିତ । ବିଶ୍ୱ ସରକାର - ମିଳିତ ଜାତିସଂଘ ଏହାର ସର୍ବୋଚ୍ଚ ଶାସନ ପ୍ରଣାଳୀ - ନିରାପତ୍ତା ପରିଷଦର ସଦସ୍ୟ ସ୍ଥାୟୀ ଓ ଅସ୍ଥାୟୀ ପନ୍ଦର ଜଣ ସଦସ୍ୟକୁ ନେଇ ନିରାପତ୍ତା ପରିଷଦ ଗଠନ । ଆମେରିକା, ଇଂଲଣ୍ଡ, ଜାପାନ, ଫ୍ରାନ୍ସ ଓ ଚୀନ୍ - ପାଞ୍ଚ ରାଷ୍ଟ୍ର ସ୍ଥାୟୀ ସଦସ୍ୟ । ଭାରତ ସମେତ ଦଶଜଣ ରାଷ୍ଟ୍ର ଅସ୍ଥାୟୀ ସଦସ୍ୟ । ୧୯୪୫ ମସିହାରେ ଏହା ଗଠିତ ଓ ଏହାର ମୁଖ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ ଆମେରିକାର ରାଜଧାନୀରେ ଅବସ୍ଥିତ ।

ମିଳିତ ଜାତିସଂଘର - ସଂସ୍କୃତି ଅନୁଷ୍ଠାନ ଯୁନିସ୍କୋ - ଯୁନାଇଟେଡ ନେସନ୍ ଏଡୁକେସନାଲ, ସାଇନ୍ଟିଫିକ୍ କଲଚରାଲ୍ ଅରଗାନାଇଜେସନ୍ - ୧୬ ନଭେମ୍ବର, ୧୯୪୫ରେ ଗଠିତ । ଏହାର ପ୍ରତିଷ୍ଠାତା ସଦସ୍ୟ - ଭାରତ, ଆମେରିକା, ଚାଇନା, ବ୍ରାଜିଲ, ଡୁର୍କୀ, ଫ୍ରାନ୍ସ, ମେକ୍ସିକୋ, ଅଷ୍ଟ୍ରେଲିଆ, ଗ୍ରୀସ୍ ଅନେକ ରାଷ୍ଟ୍ର । ପ୍ୟାରିସ୍ ରେ ଏହାର ମୁଖ୍ୟ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ - ବିଶ୍ୱର ୧୯୫ ରାଷ୍ଟ୍ର ଏହାର ସଦସ୍ୟ । ସଂସ୍କୃତିର ବିକାଶ ଏହି ମୁଖ୍ୟ ସଂସ୍ଥାର ଦାୟିତ୍ୱ । ସଂସ୍କୃତିର ଆଦ୍ୟ ପର୍ବ - ଭାଷା ଓ ସାହିତ୍ୟ । ମାନବ ସଭ୍ୟତାର ପ୍ରମୁଖ ଅଙ୍ଗ ସଂସ୍କୃତି । ଯାହା ସଂସ୍କୃତି ଯେତେ ଉନ୍ନତ, ସେ ରାଷ୍ଟ୍ର ସେତେବେଶୀ ପ୍ରଗତିଶୀଳ । ଆଦ୍ୟକାଳରୁ ମାନବ ଜନ୍ମପରେ - ତା’ର କଥାବାଢ଼ା, ତା’ର ଭାଷା ଓ ସାହିତ୍ୟର ଅୟମ୍ ଆରମ୍ଭ ।

ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ବ୍ୟବହାର ହୋଇଥାଏ ପ୍ରତ୍ୟେକ ରାଷ୍ଟ୍ରର ଜାତୀୟ ସାହିତ୍ୟ ଏବଂ ସେହି ମାନବ ସମାଜର ବ୍ୟବହାରିକ ଭାଷାକୁ ସାହିତ୍ୟରେ ପରିଗଣିତ ହୋଇଥାଏ ଓ ରାଷ୍ଟ୍ରର ବିଭିନ୍ନ ଭାଷାଭାଷୀ କୁ ନେଇ ବହୁଳ ଭାବରେ ବ୍ୟବହୃତ ହେଉଥିବା ଭାଷା ସାହିତ୍ୟକୁ ସେହି ରାଷ୍ଟ୍ରର ଜାତୀୟ ସାହିତ୍ୟ ଆଖ୍ୟା ପାଇଥାଏ ।

ସମସ୍ତ ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ ସାହିତ୍ୟ ହିଁ ସମଗ୍ର ବିଶ୍ୱର ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପରିଗଣିତ । ଏହାକୁ ଗୋଟିଏ ସୂତ୍ରରେ ବାନ୍ଧି ରଖିବାର ଏକମାତ୍ର ବଳିଷ୍ଠ ଉପାଦାନ - ଅନୁବାଦ ସାହିତ୍ୟ । ଏକ ସାହିତ୍ୟିକ ଙ୍କ ସାହିତ୍ୟ କୃତିକୁ ଅନେକ ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କାର୍ଯ୍ୟହୋଇ ନିଜନିଜ ରାଷ୍ଟ୍ରର ଭାଷାପ୍ରେମୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ସାହିତ୍ୟଟିକୁ ଅଧିକ ପାଠକୀୟ ଆଦୃତ ଲାଭ କରାଯାଇଥାଏ, ତାହା ହିଁ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟର ମାପକାଠି ।

ସାରସ୍ୱତରେ ଆଧୁନିକତାର ପ୍ରବେଶକୁ ଆଧୁନିକ ସାହିତ୍ୟ ପରିଗଣିତ ହୋଇଥାଏ । ଉନବିଂଶ ଶତାବ୍ଦୀର ଶେଷଭାଗ - ୧୮୫୦ ଓ ବିଂଶ ଶତାବ୍ଦୀର ପ୍ରଥମଭାଗ - ୧୯୫୦ ସମୟ

କାଳରୁ ବିଶ୍ୱରେ ଆଧୁନିକ ସାହିତ୍ୟର (୧୮୫୦-୧୯୫୦) ଅନ୍ୟାନ୍ୟତମ । ତା’ର ପୂର୍ବରୁ (୧୮୫୦) ଶହଶହ ବର୍ଷର ଭାଷା ଓ ସାହିତ୍ୟକୁ ଆମେ ପ୍ରାଚୀନତମ ଆଖ୍ୟା ଦେଇଅଛେ କହିଲେ ଅତ୍ୟୁକ୍ତି ହେବନାହିଁ ।

ଏହି ସମୟରେ ମୁଖ୍ୟତଃ - ଯୁରୋପ ଓ ଉତ୍ତର ଆମେରିକା କାବ୍ୟ ସାହିତ୍ୟିକ କାର ସାହିତ୍ୟ କୃତିରେ ନିଜସ୍ୱ ସଚେତନତା ସାହିତ୍ୟର ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟ ଥିଲା ଏବଂ ସେମାନଙ୍କର ସୃଜନୀନ ପାରମ୍ପରିକ ପଥକୁ ଆଦରିଥିବାର ସୂଚନା ସହ ସେମାନଙ୍କର ସାରସ୍ୱତ ସୃଷ୍ଟିରେ ପଦ୍ୟ ଓ ଗଦ୍ୟ ଉଭୟ ପରିଲିଖିତ ହେଉଥିଲା ।

ଆଧୁନିକ ବିଶ୍ୱସାହିତ୍ୟ ବିଶେଷତଃ ଏକବିଂଶ ଶତାବ୍ଦୀ (୨୦୦୦ ମସିହାରୁ ଅଦ୍ୟାବଧି) ଅନେକ ଗବେଷକ ମତ ପୋଷଣ କରିଥାନ୍ତି - ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ ବସ୍ତୁତଃ ଏକ ରାଷ୍ଟ୍ରରେ ମୂଳ ଭାଷାରେ ପ୍ରଚାର ଓ ପ୍ରସାର ହେଉଅଛି ।

ସାଂସ୍କୃତିକ ଅଧ୍ୟୟନ ରୁହିକ୍ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ ଗବେଷଣା ଦ୍ୱାରା ଗବେଷଣା ଓ ଶିକ୍ଷାଦାନରେ ଗୁରୁତ୍ୱ ଆରୋପ କରିଛନ୍ତି । ସେହି ସଂସ୍ଥା ୨୦୦୩ ପୁସ୍ତକରେ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ କ’ଣ - ଉଦ୍ଭିତ ଦମରୋଚ ବୁଝିଥିଲେ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ - ଅଧିକ କଲେକସନ୍ସ କମ୍ ଓ ବିଷୟବସ୍ତୁର ବର୍ଣ୍ଣନା ପ୍ରାଧାନ୍ୟ ଦରକାର, ସେ ମଧ୍ୟ ପ୍ରାଧାନ୍ୟ ଦେଇଥିଲେ - ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟର କାର୍ଯ୍ୟାଳୟରେ ପ୍ରମୁଖ ବିଭିନ୍ନ ରାଷ୍ଟ୍ରର ସାହିତ୍ୟ ସୃଷ୍ଟିକୁ ରାଷ୍ଟ୍ର ରାଷ୍ଟ୍ର ମଧ୍ୟରେ ଜାତୀୟ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରି ସାହିତ୍ୟିକ କାବ୍ୟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ହିଁ ବିଶ୍ୱସାହିତ୍ୟ ।

ସମାଲୋଚକ ପ୍ରାନ୍ତୋକୋ ମୋରିଟି - ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ ପରିବର୍ତ୍ତନଶୀଳ ହେବା ଆବଶ୍ୟକ ବୋଲି ମତବ୍ୟକ୍ତ କରିଛନ୍ତି । ତାଙ୍କ ମତରେ ପାରମ୍ପରିକ ପଦ୍ଧତିକୁ ବନ୍ଦକରି ଆଧୁନିକତାକୁ ଗ୍ରହଣକରି ପାଠକୀୟ ରୁଚି ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ସାହିତ୍ୟ ପ୍ରତି ସାହିତ୍ୟିକ ମାନେ ଦୃଷ୍ଟିଦେବା ବିଧାୟ । ପ୍ରକାଶନରେ ଜାତୀୟ ସାରସ୍ୱତର ଐତିହାସିକ ଗାଥା ସ୍ଥାନ ପାଇବା ଉପରେ ଗୁରୁତ୍ୱ ପ୍ରଦାନ କରିଛନ୍ତି ।

ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ ଡିବେର୍ ମାଧ୍ୟମରେ (ବିତର୍କ / ସେମିନାର / ସମ୍ମିଳନୀ) ଏବଂ ସମାଲୋଚକ ଗାୟତ୍ରୀ ଚକ୍ରାଭୋଚରୀ ସ୍ୱିଭକ୍ - ତର୍କ କରିଥାନ୍ତି - ଅଧିକରୁ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟକୁ ଅଧ୍ୟୟନ କରିବାକୁ ଗଲେ ଗ୍ରାନ୍ଥଲେସନ୍ (ଅନୁବାଦ)ଟି ସୃଷ୍ଟିର - ମୂଳତତ୍ତ୍ୱ (ଅରିଜିନାଲ) ସହ ତା’ର ମୁଖ୍ୟସ୍ରୋତ (ପଲିଟିକାଲ ଥିମ୍)କୁ ଆଧାରିତ ହେବା ଉଚିତ୍ ।

ଅନେକ ଗବେଷକ କାବ୍ୟ ମତରେ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ ଅଧ୍ୟୟନରେ ସାହିତ୍ୟିକ ମାନେ - ମୂଳଭାଷାକୁ ଅନୁବାଦ ସମୟରେ ସଠିକ୍ ନିର୍ଣ୍ଣୟାତ୍ମକ ବାଖ୍ୟା କରିବା ଦରକାର, ଯାହାକି ଆମକୁ ନୂଆନୂଆ ତଥ୍ୟ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟ ସମ୍ମୁଖରେ ଉପସ୍ଥାପନା କରିପାରିବ ।

ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟର ଧାରା ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରକାଶିତ ହୋଇଛି - ଚୀନ୍ ଓ ଇଣ୍ଡୋନିଆ ରାଷ୍ଟ୍ରରେ

ଏବଂ ଏକ ନୂତନ ପ୍ରତିଷ୍ଠାନ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟର ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟ ମାନେ - ସମର ସେସନ୍ରେ ଥୁରୀ ଓ ପୋଡାଗୋଜୀ ମାଧ୍ୟମରେ ସାହିତ୍ୟ ଚର୍ଚ୍ଚାକୁ ବିଶ୍ୱବ୍ୟାପି ପରିଧିରେ ପହଞ୍ଚାଇ ପାରିଛନ୍ତି । ଇନାଗୁରାଲ ସେସନ୍ ବେକିଙ୍ଗ୍ ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟ, ୨୦୧୧ - ତା’ ପରବର୍ତ୍ତୀ ସେସନ୍ ଇଷ୍ଟବୁଲ୍ ବିଲଗି ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟ, ୨୦୧୨ରେ ବିଶ୍ୱର ପ୍ରସିଦ୍ଧ ହାଡ୍ଡା ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟରେ, ୨୦୧୩ର ଏକବିଂଶ ଶତାବ୍ଦୀର ପ୍ରଥମାର୍ଦ୍ଧରେ ହୋଇଅଛି ।

ଆନ୍ତର୍ଜାତୀୟ କଳା ଓ ସଂସ୍କୃତି ପରିଷଦ (WAAC) - ମିଳିତ ଜାତିସଂଘର ଯୁନିସ୍କୋଓ ରୁ ଅନୁମୋଦିତ । ଏହାର ପ୍ରମୁଖ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ - ବିଶ୍ୱ କବି ସମ୍ମିଳନୀ । ଏହି ସଂସ୍ଥାର ସଦ୍ୟସମାପ୍ତ ୩୯ତମ ବିଶ୍ୱ କବି ସମ୍ମିଳନୀ - ଭାରତର ଓଡ଼ିଶା ପ୍ରଦେଶର କିର୍ ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟ, ଭୁବନେଶ୍ୱରରେ ଅକ୍ଟୋବର, ୨୦୧୯ରେ ପାଞ୍ଚଦିନ ବ୍ୟାପି ମହାସମାରୋହରେ ହୋଇଥିଲା । ଏଥିରେ ୬୭ଟି ରାଷ୍ଟ୍ରରୁ ୧୫୦୦ କବି / କବୟତ୍ରୀ ଯୋଗଦାନ କରି ବିଭିନ୍ନ ସୋପାନରେ ବିଭିନ୍ନ ଭାଷାର ସାହିତ୍ୟକୁ ଆଲୋଚନା କରିଥିଲେ । ଅନେକ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ କବି ମାନଙ୍କ ଗ୍ରହଣରେ ବିଭିନ୍ନ ଭାଷାର କବିତା ପାଠୋତ୍ସବ ହୋଇଥିଲା । ମୁଁ ସେଥିରେ ଜଣେ ଓଡ଼ିଆ ସାହିତ୍ୟର କବି ଭାବରେ ଯୋଗଦାନ କରିଥିଲି । ଆମ ରାଷ୍ଟ୍ର ଭାରତର ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରଦେଶରୁ କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ତଥା ବିଶ୍ୱର ଅନେକ ରାଷ୍ଟ୍ରର କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ କ୍ଷ ସହିତ ଭାବର ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ହୋଇଥିଲା ।

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଜଣେ ଉଚ୍ଚାରିତ ନାମ ଭାରତୀୟ ସାହିତ୍ୟ ଓ ଭାରତୀୟ ଜନମାନସରେ, ଜଣେ ରାଜନେତା ସହ ଜଣେ ସଫଳ ସାହିତ୍ୟିକ ଗୁଜୁରାଟୀ ସାହିତ୍ୟର ଜଣେ ସାରସ୍ୱତ ପୁରୁଷ ଓ ଗୁଜୁରାଟ ପ୍ରଦେଶର ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ସହିତ ବର୍ତ୍ତମାନ ୨ୟ ଥର ପାଇଁ ଭାରତର ପ୍ରଧାନମନ୍ତ୍ରୀ ପଦବୀରେ କାର୍ଯ୍ୟରତ । ସମଗ୍ର ବିଶ୍ୱର ଜଣେ ଆଗଧାଡ଼ିର ରାଜନେତା । ରାଷ୍ଟ୍ରର ଜନକଲ୍ୟାଣ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ପାଇଁ ସେ ଆଜି ଜଣେ ସଫଳ ରାଷ୍ଟ୍ରନାୟକ, କିନ୍ତୁ ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି କ୍ଷ ହୃଦୟର ଗାଥା ଜଣେ ଗୁଜୁରାଟୀ ସାହିତ୍ୟର ସାହିତ୍ୟିକ ଭାବରେ ଖୁବ୍ କମ୍ଲୋକ ତାଙ୍କ ସାହିତ୍ୟିକ ଜୀବନକୁ ଜାଣିଥାନ୍ତି । କବି, ଗାନ୍ଧିକ, ଅନୁବାଦକ, ଜୀବନୀକାର ଆଦି ତାଙ୍କର ଲେଖାରେ ପରିସ୍ପୃଷ୍ଟିତ ।

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି କ୍ଷ ସାରସ୍ୱତ ସୃଷ୍ଟିର ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ କୃତି - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” କବିତା, ୬୭ ଗୋଟି କବିତା ଏଥିରେ ସମିବେଷ୍ଟିତ । ନିଜର ଜୀବନ ଓ ଦର୍ଶନ ତାଙ୍କର ଏହି କବିତାର ପରିସ୍ପୃଷ୍ଟନ । ଜଣେ ସାଧକ ଭାବରେ ତାଙ୍କ କବିତାର ମାର୍ମିକତା ପରିଦୃଷ୍ଟ ଗୁଜୁରାଟୀ ସାହିତ୍ୟ କାହିଁକି - ଭାରତୀୟ ସାହିତ୍ୟର ଏକ ଅମୂଲ୍ୟ ସମ୍ପଦ, ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି କ୍ଷ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଗୁଜୁରାଟୀ ଭାଷାର ପାଣ୍ଡୁଲିପିକୁ ଇଂରାଜୀ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରିଅଛନ୍ତି - ରବିମନ୍ତା, ୨୦୧୪ ମସିହାରେ । ତାହାକୁ ଭାରତର ପ୍ରସିଦ୍ଧ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶକ - ରୂପା ପବ୍ଲିକେସନ୍, ନୂଆଦିଲ୍ଲୀ ପ୍ରକାଶନ କରିଅଛନ୍ତି

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ “ଏକ ଯାତ୍ରା”- ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ

। ଉକ୍ତ ପୁସ୍ତକରେ ଗୁଜୁରାଟର ତତ୍କାଳୀନ ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀ ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ ଶୁଭେଚ୍ଛା ବାଢ଼ା ରହିଛି । ଉକ୍ତ ପୁସ୍ତକଟି ଭାରତୀୟ ପାଠକ ଓ ପାଠିକା ଙ୍କ ପାଖରେ ଆଦୃତ ଲାଭ କରିଅଛି ।

ଅଧୁନ ସନ୍ଦର୍ଭକାର ପ୍ରଫେସର ଡକ୍ଟର ସୁବାଷ ନାୟକ - ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କବିତା ପୁସ୍ତକ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଟିକୁ ଆମ ମାତୃଭାଷା ଶାସ୍ତ୍ରୀୟ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷାରେ ଅନୁବାଦ କରିବା ସହିତ ୩୯ତମ ବିଶ୍ୱ କବି ସମ୍ମିଳନୀ - ଓଡ଼ିଶା, ଭୁବନେଶ୍ୱର ରେ କେତେଜଣ ଭାରତୀୟ କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ସର୍ବୋପରି ବିଶ୍ୱର କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ମାନଙ୍କୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ସମ୍ପର୍କ ସ୍ଥାପନରେ ଓ ସେମାନଙ୍କୁ ଡାକଯୋଗେ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ପୁସ୍ତକ ପ୍ରଦାନ ଓ ଅତ୍ୟାଧୁନିକ ଟେଲି କମ୍ୟୁନିକେସନ୍ ପିଡିଏଫ୍ ମାଧ୍ୟମରେ ଇ.ମେଲ ରେ ପୁସ୍ତକ ପ୍ରେରଣ । ନିଜନିଜ ଭାଷାରେ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ପୁସ୍ତକ କୁ ଅନୁବାଦ କରି ଭାରତୀୟ ସାହିତ୍ୟକୁ ଏହାର ପ୍ରତିଫଳନ - ସେହି ଭାଷାଗୁଡ଼ିକ ହେଲା - ମୂଳରଚିତ - ଗୁଜୁରାଟୀ “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଅନୁବାଦିତ - ଇଂରାଜୀ “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ଓ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷାରେ “ଏକ ଯାତ୍ରା” ଅନୁବାଦ ଓ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଭାଷାରେ - ସିନ୍ଧି, ସଂସ୍କୃତ, ହିନ୍ଦୀ, ବେଙ୍ଗଲି, ମାଲାୟଲମ, ତାମିଲି, ତେଲୁଗୁ, ମରାଠୀ, ପଞ୍ଜାବୀ, କନ୍ନଡ଼, ଆସାମିଜ, ସାନ୍ତାଳୀ, ରାଜସ୍ଥାନୀ - ଏହି ୧୬ ଗୋଟି ଭାଷା ଭାରତୀୟ ସାହିତ୍ୟରେ ଏହାର ପ୍ରତିଫଳନ । ଏହା ମୋର ଗବେଷଣା ସନ୍ଦର୍ଭର କାବ୍ୟ ସାହିତ୍ୟର ବିଷୟବସ୍ତୁ ।

ବିଶ୍ୱର - ଆର୍ଜେଣ୍ଟିନା ରାଷ୍ଟ୍ରର କବୟତ୍ରୀ ଡକ୍ଟର ସୁଷମା ରୋବର୍ଟ ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ବିଶ୍ୱର ବହୁଳ ପ୍ରସାରିତ ଭାଷା - ସ୍ପାନିସ୍ ରେ ଅନୁବାଦ କାର୍ଯ୍ୟସାରି ପୁସ୍ତକ ପ୍ରକାଶନ ଅପେକ୍ଷାରେ । ଏହାସହିତ - ଚୀନ, ତାଇୱାନ, ପ୍ୟାରିସ୍, ଆମେରିକା, ଭୁଟାନ, ନେପାଳ, ବାଲୀଦେଶ ପ୍ରଭୃତି ରାଷ୍ଟ୍ରର କବି ଓ କବୟତ୍ରୀ ମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ନିଜନିଜ ରାଷ୍ଟ୍ରୀୟ ଭାଷାରେ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” କାବ୍ୟ ପୁସ୍ତକ ଅନୁବାଦ କାର୍ଯ୍ୟ ଚାଲୁ ରହିଛି, ଯାହାକି ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟକୁ ଅବଦାନ ।

ଜଣେ ଲେଖକ ଭାବରେ ମୋର ଏକ ପୁସ୍ତକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଓ ସାହିତ୍ୟର -

ଭାରତୀୟ ସାହିତ୍ୟ ର କାବ୍ୟପୁରୁଷ

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଓ କାଳିନ୍ଦୀଚରଣ ପାଣିଗ୍ରାହୀ

(ଏକ ଆଲୋଚନାତ୍ମକ ପ୍ରବନ୍ଧ ସାହିତ୍ୟ)

ଏହି ପୁସ୍ତକଟି ଆମ ଓଡ଼ିଆ ସାହିତ୍ୟ କାହିଁକି ଭାରତୀୟ ସାହିତ୍ୟକୁ ଏକ ଅବଦାନ କହିଲେ କଦାପି ଭୁଲ୍ ହେବନାହିଁ ।

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ ସାରସ୍ୱତ କୃତିକୁ ନେଇ ମୋର ପ୍ରୟାସ - ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣା - ପୋଷ୍ଟ ଡକ୍ଟରାଲ / ଡକ୍ଟର ଅଫ୍ ଲିଟରେଚର (ଡି.ଲିଟ୍.) ଉତ୍କଳ ବିଶ୍ୱବିଦ୍ୟାଳୟରୁ ।

ଓଡ଼ିଆ ସାହିତ୍ୟର କବି କାଳିନ୍ଦୀଚରଣ ପାଣିଗ୍ରାହୀ ଓ ଗୁଜୁରାଟୀ ସାହିତ୍ୟର କବି ନରେନ୍ଦ୍ର

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟମାନସ “ଏକ ଯାତ୍ରା”- ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟରେ ପ୍ରତିଫଳନ

ମୋଦି ଙ୍କ କାବ୍ୟଜଗତ - ଏକ ଅଧ୍ୟୟନ ।

ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ ସାହିତ୍ୟିକ ଜୀବନକୁ ନେଇ ଉଚ୍ଚତର ଗବେଷଣା ଓ ସାହିତ୍ୟ ସାଧନା ସର୍ବୋପରି - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” କବିତା ପୁସ୍ତକର ଅନୁବାଦ ଭାରତୀୟ ସାହିତ୍ୟ ଓ ବିଶ୍ୱ ସାହିତ୍ୟକୁ ଏକ ଅବଦାନ, ଯେପରି ଏକମାତ୍ର ଭାରତୀୟ ରବୀନ୍ଦ୍ରନାଥ ଠାକୁର ନିଜର “ଗୀତାଞ୍ଜଳି” କାବ୍ୟପାଇଁ - ୧୯୧୩ ମସିହାରେ ବିଶ୍ୱର ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ ସାହିତ୍ୟ ସମ୍ମାନ ନୋବେଲ ସାହିତ୍ୟ ପୁରସ୍କାର ପାଇଥିଲେ, ଠିକ୍ ସେହିପରି ଆଗାମୀ ଦିନରେ ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” କବିତା ପୁସ୍ତକ ତାଙ୍କୁ ସର୍ବଶ୍ରେଷ୍ଠ ସମ୍ମାନ ନୋବେଲ ସାହିତ୍ୟ ପୁରସ୍କାର ଆଣିଦେବ ବୋଲି ମହାପ୍ରଭୁ ଜଗନ୍ନାଥ ଙ୍କ ନିକଟରେ ମୋର ପ୍ରାର୍ଥନା ।

ନିମ୍ନରେ - ନରେନ୍ଦ୍ର ମୋଦି ଙ୍କର କବିତା ପୁସ୍ତକ - “ଏ ଜର୍ଣ୍ଣି” ବିଶ୍ୱର ବିଭିନ୍ନ କବି / କବୟତ୍ରୀ ଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଅନୁବାଦ ପୁସ୍ତକ ସଂଳଗ୍ନ କରାଗଲା ।

The Poem Book - “A JOURNEY”

by Narendra Modi

Impact to World’s Literature

195 Nations in our world’s with United Nations Organisations (UNO) the World’s Government that is the United Nation’s Security Council is the most Executive Body in UNO - 15 members Body - 5 are permanent and 10 are non-permanent member - America, China, England, Japan, France are permanent members with India and 9 Nations are non-permanent members by UNO. The UNO - Pourmalation 1945, America Capital - the Headquarter of UNO.

United Nations Educational Scientific Cultural Organisation (UNESCO) is the Cultural Body by United Nation’s Organisation’s (UNO) established by 16 November 1945, the founder member are - India, America, China, Brazil, Turki, France, Mexico, Australia etc. Its headquarter Parrish, the works by UNESCO is the development of cultural works in world, the cultural is the asset of human society. Language and literature based on the develop of cultural, when human society develop mainly focus in his literature and language.

World literature is used to refer to the total of the world’s national literature and the circulation of the work into the wider word beyond their country of origin.

In the past it primarily referred to the master pieces of Western European literature, however world litera-

ture today is increasingly seen in an international context, now readers have access to a wide range of global works in various translations.

Many scholars assert that what makes a work considered world literature is its circulation beyond its country of origin for example Damrosch states. A work enters into world literature by a double process, first being read as literature, second by circulating out into a broader world behind its linguistic and cultural point of origin.

The world literature scholar Venkat Mani believes that the worlding of literature is brought about by information transfer, largely generated by development in print culture. Because of the advent of Library, Publishers and Book Sellers who print and sell affordable books, literate citizens who acquire those books and public libraries that make those books available to those who can afford to by them collectively play a very important role in the making of world literature.

The explosive growth in the range of cultures studied under the rubric of world literature has inspired a variety of theoretical attempts to define the field and propose effective modes of Research and Teaching in his 2003 book - what is world literature a David Damrosch understands world literature to be less of a vast collection of works and more a matter of circulation and reception. He proposed that works that thrive as world literature are once that work well and even gain meaning through translation.

The field of world literature continues to General debate with critics. Such as - Gayatri Chakravorty spivak arguing that too often the study of world literature in translation smooths out both the linguistic richness of original and the political force a work can have in its original context. Other scholar on the contrary, emphasize that world literature can and should be studied with close attention to original language and contexts, even as works take an new dimensions and new meanings abroad.

World literature series are now being published in China and in Estonia and a new Institute for world literature, offering month summer sessions on theory and padagogy, had its inaugural session at Istanbul Bilgi University in 2012 and at Harvard University in 2013, since the middle of the first decade of new century a steady stream of works has provides materials of the study of Aistory of world literature and the Current debates valuable collections of essay include.

World Academy of Art and Culture (WAAC) approved by United Nations Educational Scientific Cultural Organisation (UNESCO) by the World Government - United Nations Organisation (UNO) - the 39th World Congress of Poetry by WAAC held in October, 2019 at KIIT University, Odisha, India in 5 days programme around 1500 poets of world's. 67 Nations various poetry session held in 5 days, myself as a poet of Odia literature attended the 39th WCP in KIIT University,

myself being envelop personally in many poets in my Indian Naion as well as World Poets.

Narendra Modi - the Public Figure not only Indian Politician but also Indian Literature. He also a litterateur in Gujarati literature and Chief Minister of Gujarat and presently 2 timer Prime Minister of India. He also a frountline leader of the worlds many public welfare programme by Modi Government, Modi became the Statesman of India. A few persons know the literature of Narendra Modi, he is a Poet, Story tellor, Translator, Biographor etc. in Gujarati literature.

The famous literary creation of Narendra Modi is his poem book - “A JOURNEY” deals with the Life and Philosophy of Narendra Modi. 67 poems attached in his poem book in Gujarati languages. The Pandulipi “A JOURNEY” in Gujarati translated into English language by Ravi Mantha in 2014, published in famous Rupa Publication, New Delhi at the time mode became Chief Minister of Gujarat State in India.

Myself Prof. Dr. Subash Nayak the Author of the Research Desseration translated the poem book - “A JOURNEY” by Narendra Modi into Classical Odia language with personal relationship in more poets in Indian as well as World’s level in the platform of 39th World’s Congress of Poets at Odisha, India. Myself given the poem book - “A JOURNEY” in English to many Indian Poets and some World’s Poets including relationship - the Seminar of Rock Pebbel the UGC approved Journal in Odisha

to Indian Postal as well as Pdf in E.mail to the Poets for translating near about 14 languages in Indian literature and 8 languages in world’s literature.

Such Indian language are origin - Gujarati - “A JOURNEY” by Narendra Modi, English - Ravi Mantha, Odia - Prof. Dr. Subash Nayak, Sindhi, Hindi, Sanskrit, Bengali, Malalayam, Rajastani, Kannada, Assamies, Telugu, Tamil, Marathi, Santhali, Punjabi in 16th Indian language.

The Book - “A JOURNEY” by Narendra Modi translating to World’s literature like - Spanish (Arjentina), China, Taiwan, America (USA), Parish, Bhutan, Nepal, Bangladesh - Dr. Susana Roberts in Arjentina completed translation in major using world language in Spanish, awaiting Publication of Books.

A Book by Myself in Odia literature that -
Bharatiya Sahitya ra Kabya Purusha
Narendra Modi and Kalindicharan Panigrahi
(Prabandha Book)

I feel the book nationally famous in our Classical Odia literature but also Indian literature.

Myself trying with awaiting Registration - in Post Doctoral/Doctor of literature (D. litt.) in Utkal University under my guidance on the topic.

Odia Sahitya ra Kabi Kalindicharan Panigrahi, Gujarati Sahitya ra Kabi Narendra Modi’s Poetry - Aka Addhayan.

Highly - Research and Book on the literary works of

Narendra Modi as well as translation - “A JOURNEY” by Modi to Indian literature and World’s literature. I feel one day Narendra Modi got Nobel Award in literature in his Poem Book - “A JOURNEY”. Only one Indian got highest Nobel Award in literature Sri Rabindra Nath Tagore in his Poem Book - “Gitanjali” in 1913.

Myself attachment heirwith the Translation Book - “A JOURNEY” by Narendra Modi in various famous world Poet’s translation in his/her National Language to World Literature.
